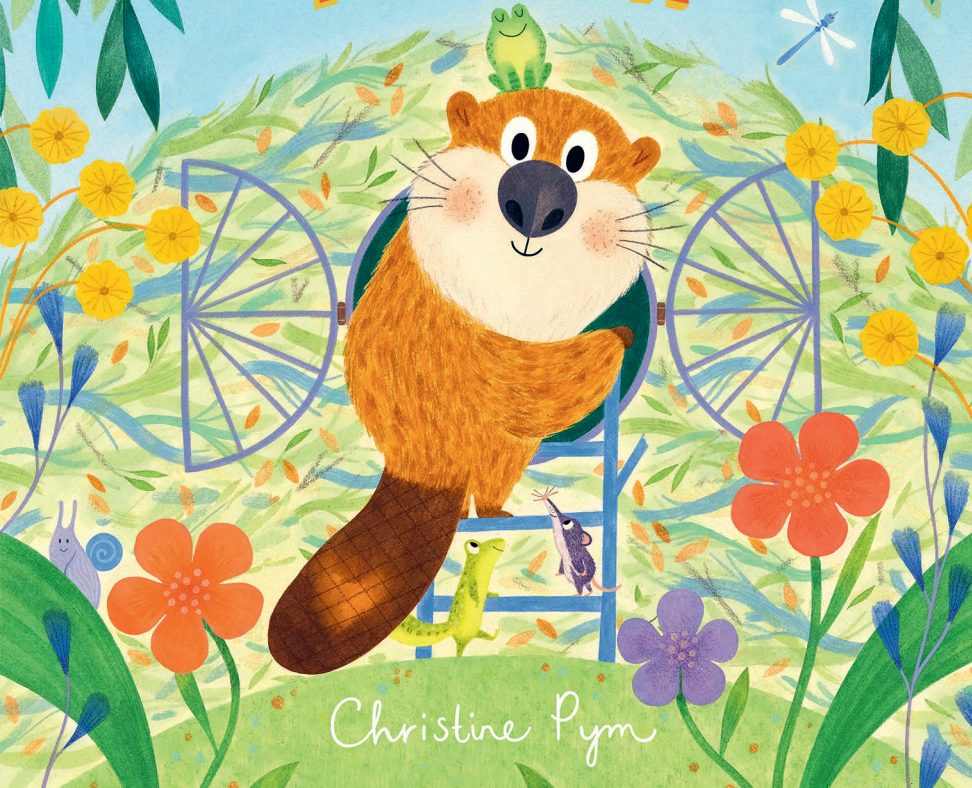


UNA TANA PER TUTTI



Christine Pym



Ai sognatori e ai costruttori: continuate così! – C.P.



Emme Edizioni è un marchio di Edizioni EL

Traduzione di Laura Pelaschiar
In copertina: lettering di Pemberley Pond

Titolo originale: *The Home That Beaver Built*
Prima pubblicazione 2026, Scholastic,
Bosworth Avenue, Warwick, CV34 6UQ, United Kingdom
© 2026 Christine Pym per il testo e le illustrazioni
Tutti i diritti sono riservati

© 2026 Edizioni EL, per l'edizione italiana
ISBN 978-88-296-0829-4

www.edizioniel.com - customercare@edizioniel.it

Christine Pym si riserva il diritto morale di essere
identificata quale autrice e illustratrice dell'opera.

Fabbricato da Edizioni EL S.r.l., via J. Ressel 5,
34018 - San Dorligo della Valle (Trieste)
Prodotto in Cina. Stampato da C&C Offset Printing Co., Ltd


36 mm

FSC LOGO

UNA TANA PER TUTTI



Christine Pym



Sotto un rigoglioso salice, vicino al ruscello,
arrivò un castoro con un sogno assai bello.

Voleva farsi una casa di foglie e di legno,
e il posto giusto cercava con grande impegno.

- Ecco, trovato! -
esclamò Castoro.
- Costruirò qui la mia casa.
Sarà un vero tesoro.

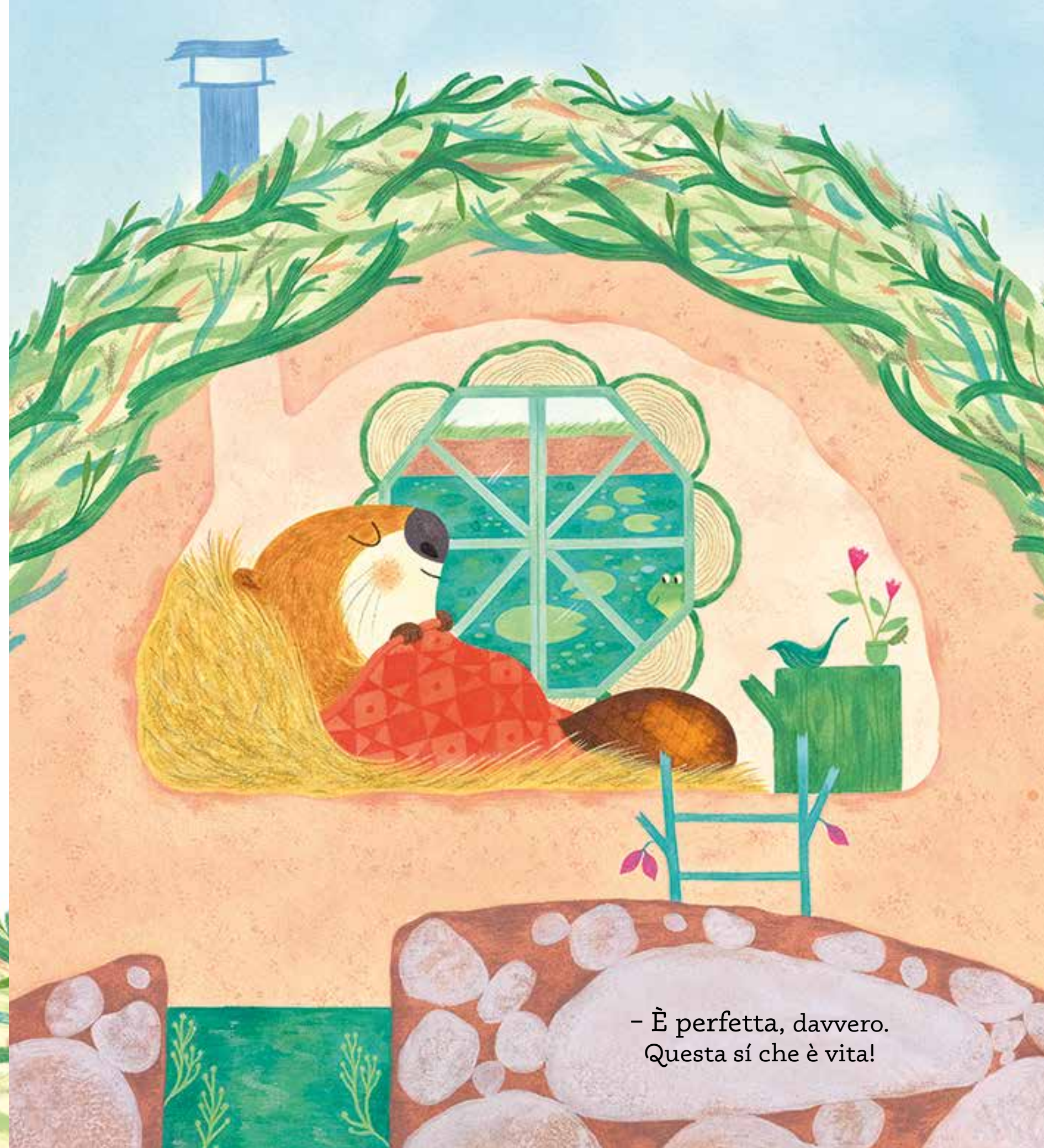
Si mise al lavoro.
Piegò e tagliò,




rosicchiò con i denti
e infine limò.



In pochissimo tempo
la tana fu finita.




- È perfetta, davvero.
Questa sí che è vita!



- Da dove viene questo rumore? - esclamò Castoro.
E in risposta una rana gracchiò: - Che capolavoro!

- Che splendido stagno, che comoda tana...
Sembra la casa perfetta per una rana!



Poi si tuffò
e si mise a nuotare.

Castoro stava per dire:
«Te ne devi andare!».

Ma pensò che forse
sarebbe stato scortese.
Perciò tornò in casa
e nel suo letto si stese.

Si era appena coricato
quando vide un buchino.
- Toh, la mia nuova casa!
- squittí un topolino.



- Una tana ideale,
riparata e sicura,
in cui infilarmi
e non avere paura!

- Grazie mille davvero,
è proprio perfetta!
Un posto da sogno,
una super casetta!



Castoro sbirciò dentro il buchino
e lí vide sdraiato il topolino.

Tante altre creature accorsero
nel giro di poche ore:

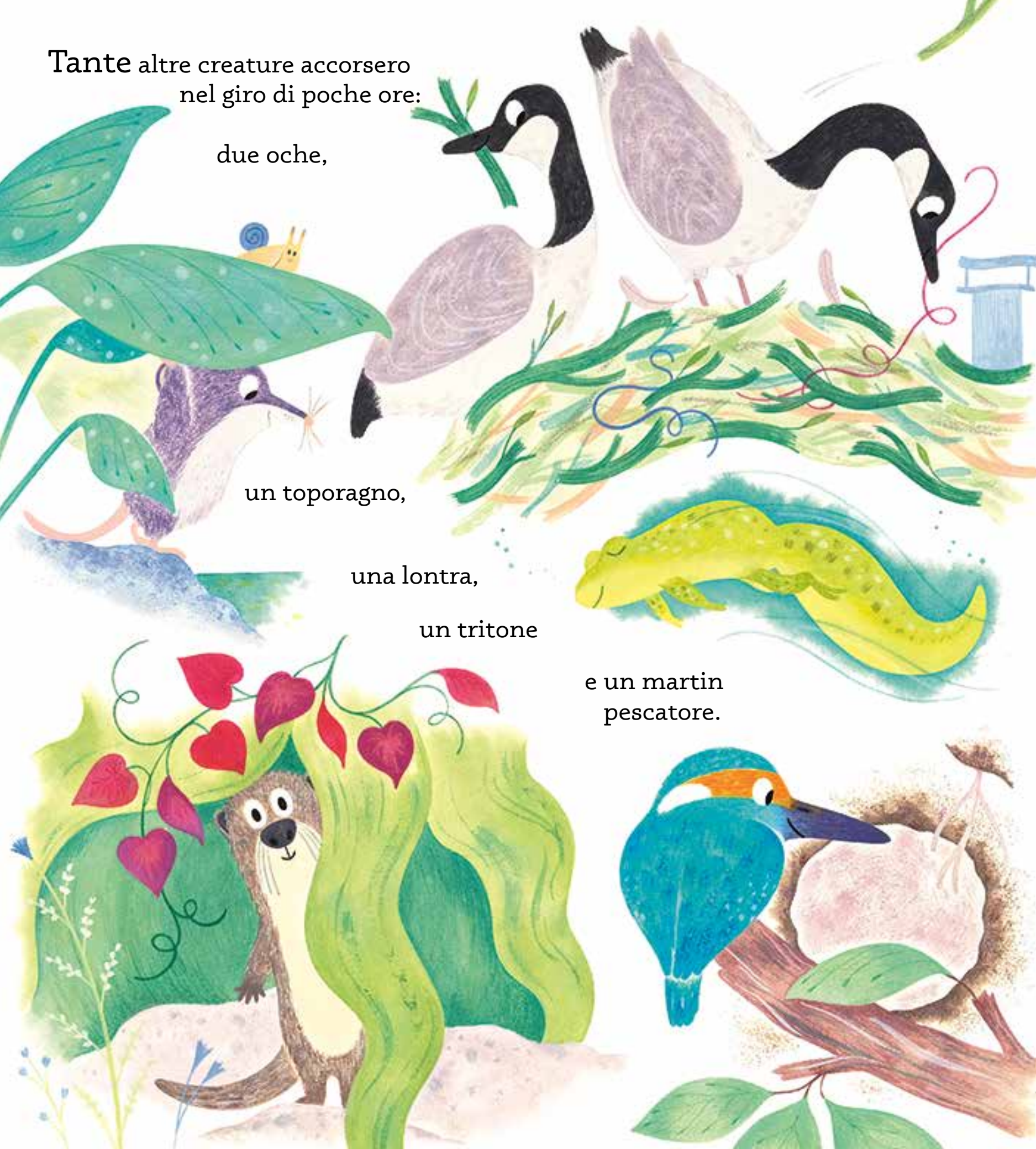
due oche,

un toporagno,

una lontra,

un tritone

e un martin
pescatore.



- È una tana da re.
Ma che grande ingegnere!
Stare qui assieme a te
sarà un vero piacere!



A Castoro però quell'idea
non pareva granché...



- Questa qui è casa MIA!

E l'ho fatta per me!

Andate tutti via!

Senza *ma* e senza *se*!

- Oh, no! - disse il topo.
- Non ci avevo pensato!

E il toporagno: - Perdonaci
se ti abbiamo disturbato.

- Se è così che ti senti,
noi ci scusiamo.

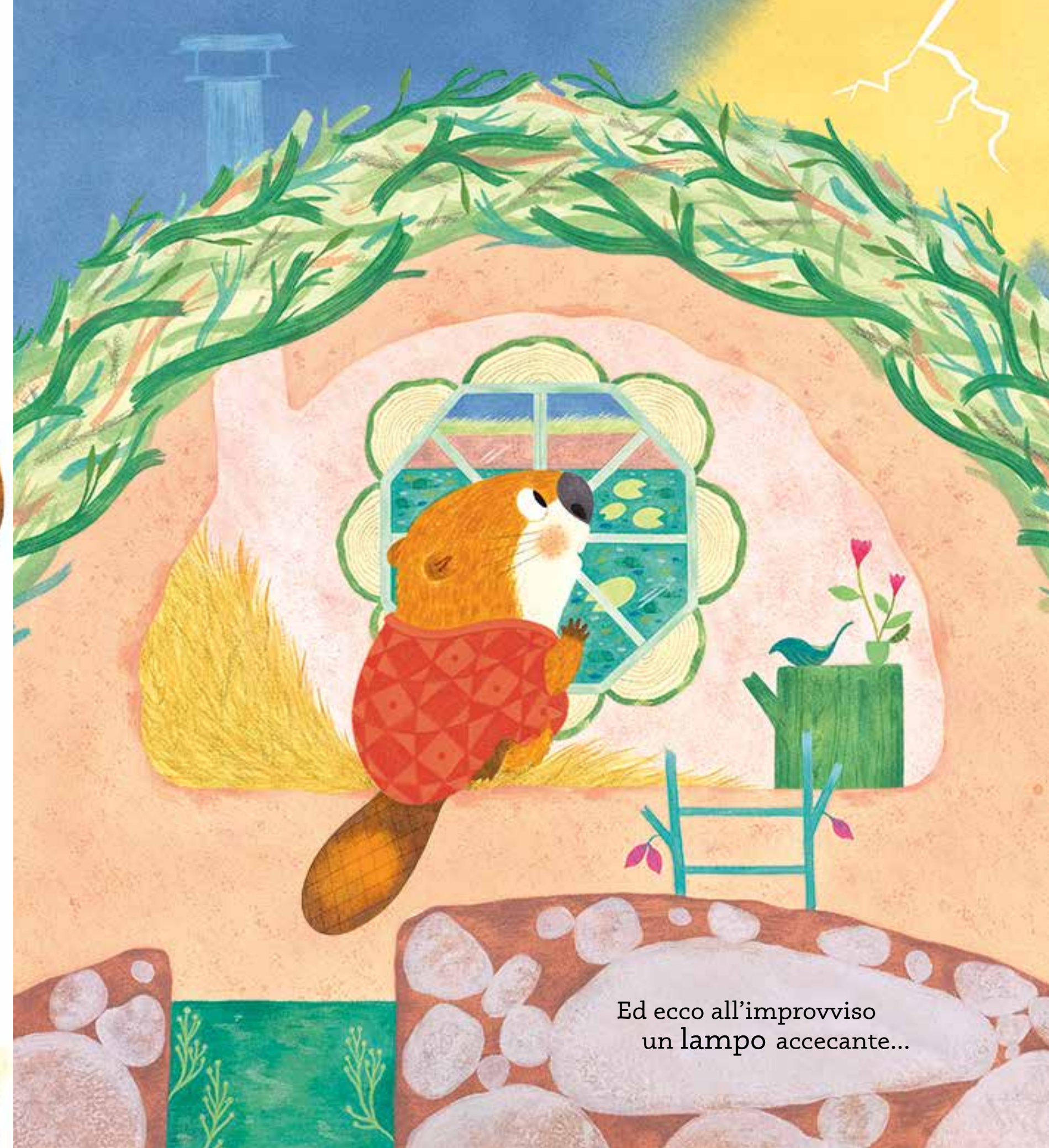
- Sul serio, ci spiace! - gridarono
in coro. - Ma stai tranquillo:
ora ce ne andiamo.



Salutarono tutti
e scapparono via.
Castoro pensò:
«Finalmente solo a casa mia!».



Ma il sollievo in un attimo svanì.
«Erano bravi vicini... -
ragionò Castoro.
- Che strano non averli piú qui!»



Ed ecco all'improvviso
un lampo accecante...

Poi un rombo di tuono e uno scoppio

ASSORDANTE!

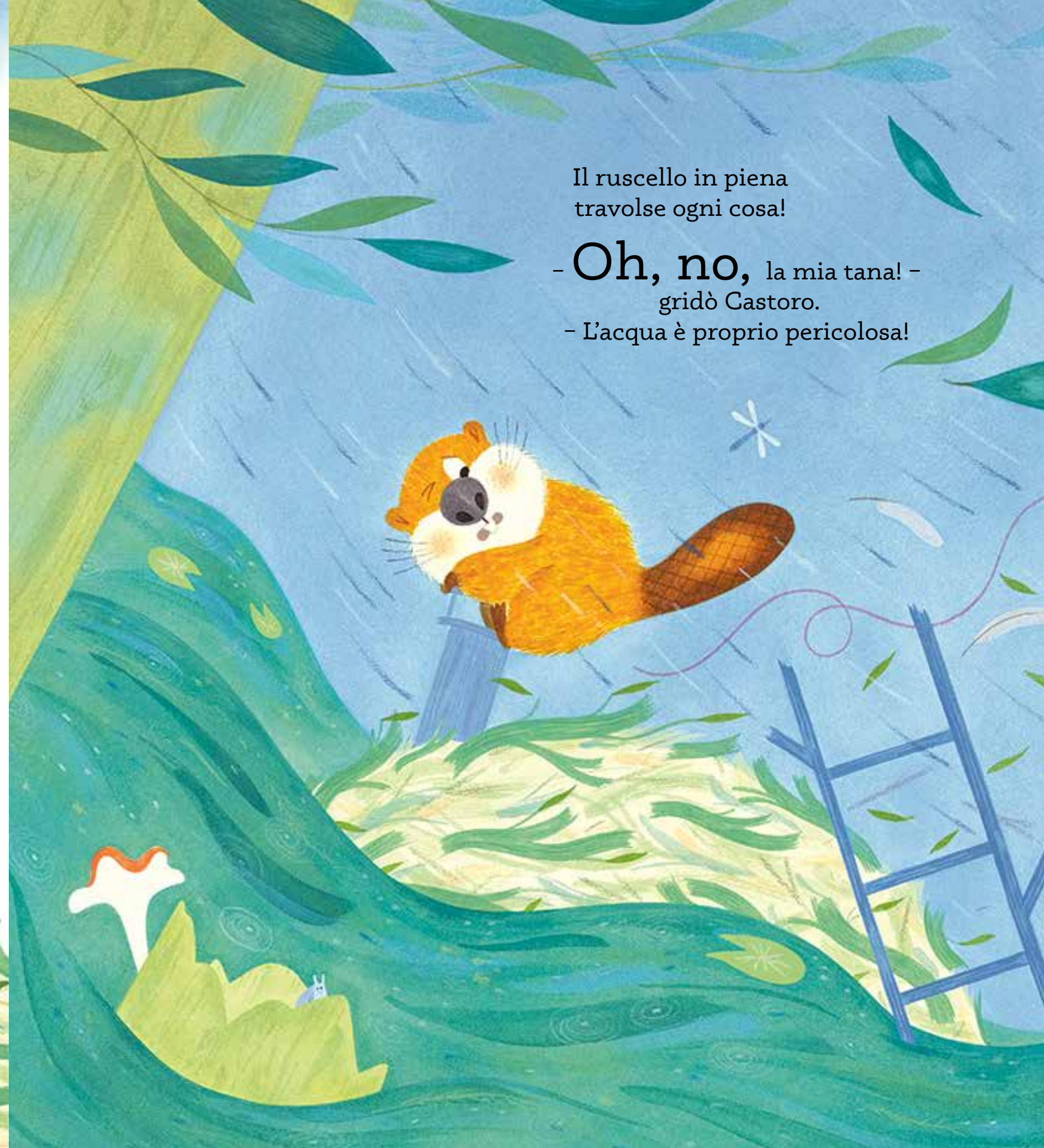



Un violento temporale
tanta pioggia scaricò

e ben presto dagli argini
l'acqua straripò.

Il ruscello in piena
travolse ogni cosa!

- **Oh, no,** la mia tana! -
gridò Gastoro.
- L'acqua è proprio pericolosa!



An illustration of a beaver in a stream. The beaver is small and brown, sitting on a log in the middle ground. Two ducks are in the water. One duck is in the foreground, facing right, with its beak open as if speaking. The other duck is in the background, facing left. The water is a vibrant green color with some yellow sticks floating in it. The background shows green foliage.

Castoro si aggrappò
a un legnetto galleggiante.
- Aiuto! Aiuto! - urlò
con voce tremante.

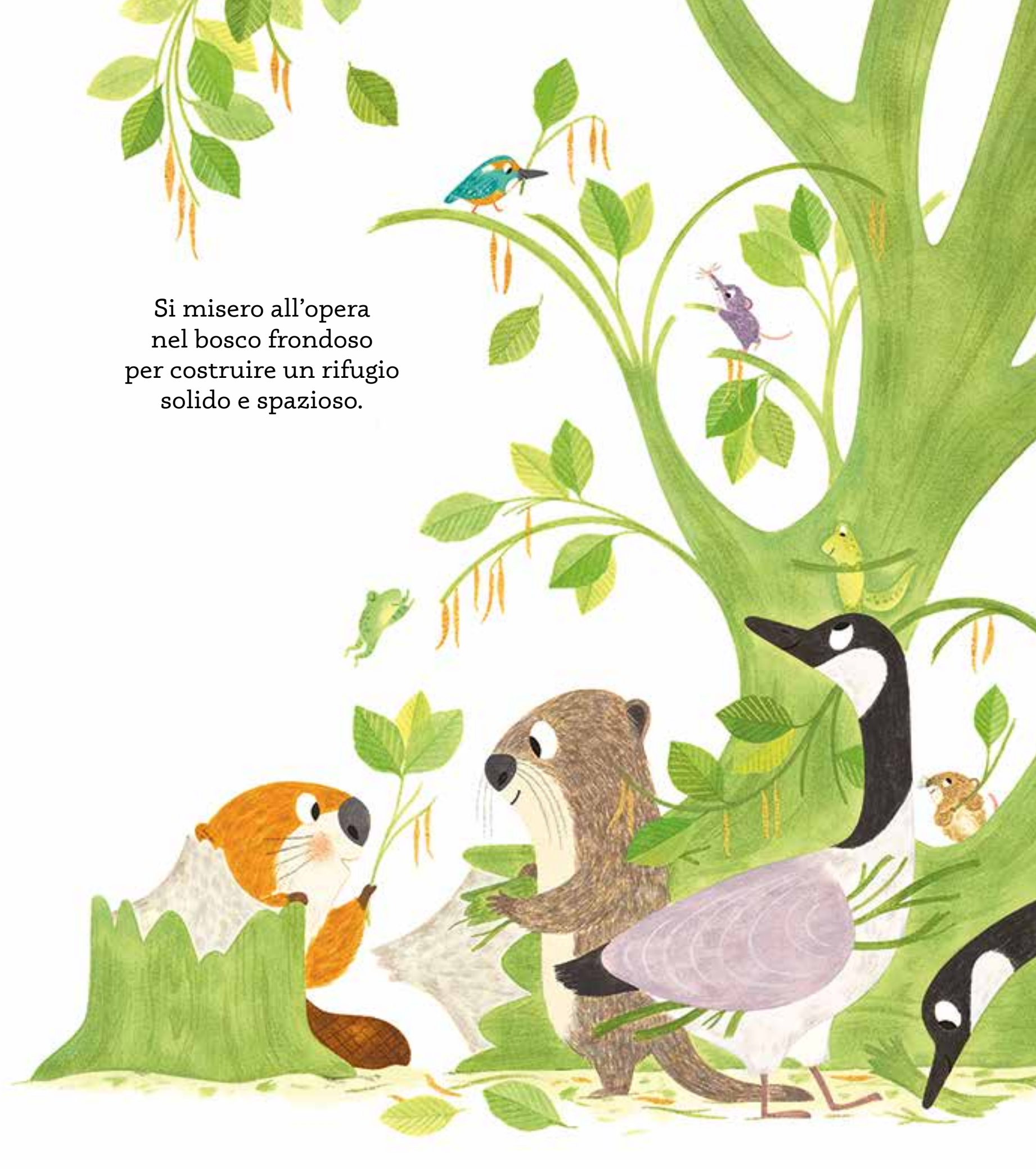
Le oche risposero all'appello.
- Coraggio, afferra il ramo,
così fuori dal ruscello
al più presto ti portiamo!

Gli amici animali lo salvarono, e il cielo si schiarì.
- Grazie, - disse Castoro. - Che fortuna che voi foste qui!

- Mi spiace così tanto di avervi cacciati.
Ma nella prossima tana siete tutti invitati!



Si misero all'opera
nel bosco frondoso
per costruire un rifugio
solido e spazioso.



Prima fecero una diga
per frenare la corrente,

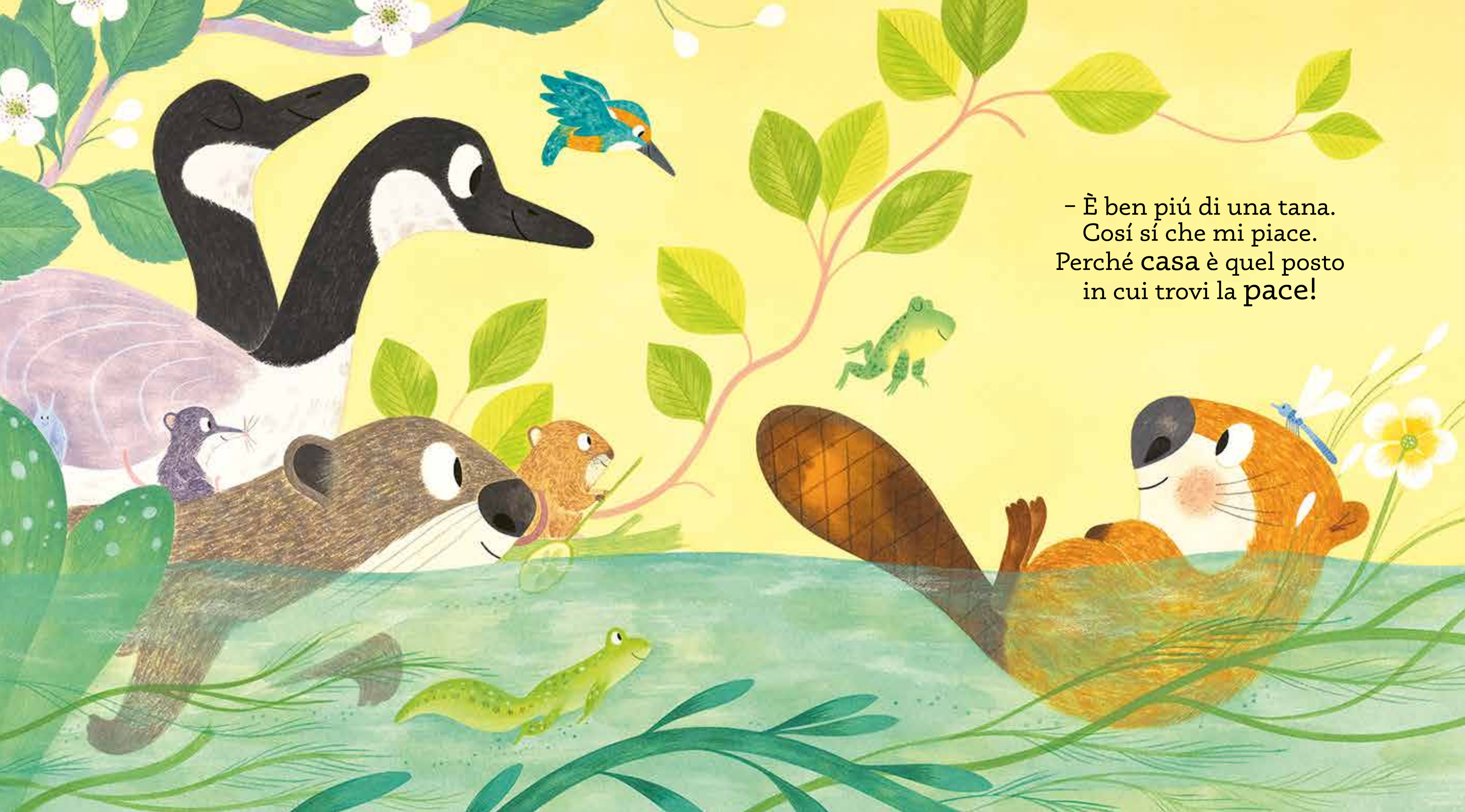


lavorando tutti insieme
assai diligentemente.

Poi pensarono alla tana.
- Qui ci sta un sacco di gente!



Castoro ammirato commentò:
- E costruirla insieme è stato intelligente.



- È ben piú di una tana.
Cosí sí che mi piace.
Perché casa è quel posto
in cui trovi la pace!

